

文白对照
四库全书精华

史
部
·
晏
子
春
秋

(下)

李 雯 瑶 主 编

目摇摇录

叔向问正士邪人之行如何晏子对以使下顺逆第十九·····	员
叔向问事君徒处之义奚如晏子对以大贤无择第二十·····	猿
叔向问处乱世其知正曲晏子对以民为本第二十一·····	远
叔向问意孰为高行孰为厚晏子对以爱民乐民第二十二·····	苑
叔向问嗇吝爱之于行何如晏子对以嗇者君子之道第二十·····	愿
叔向问君子之大义何若晏子对以尊贤退不肖第二十四·····	怨
叔向问傲世乐业能行道乎晏子对以狂惑也第二十五·····	园
叔向问人何若则荣晏子对以事君亲忠孝第二十六·····	园
叔向问人何以则可保身晏子对以不要幸第二十七·····	猿
曾子问不谏上不顾民以成行义者晏子对以何以成也第二·····	源
梁丘据问子事三君不同心晏子对以一心可以事百君第二·····	缘
柏常骞问道无灭身无废晏子对以养世君子第三十·····	园
晏子春秋卷五·····	苑
内篇杂上第五·····	苑
庄公不说晏子晏子坐地讼公而归第一·····	苑
庄公不用晏子晏子致邑而退后有崔氏之祸第二·····	怨
崔庆劫齐将军大夫盟晏子不与第三·····	园
晏子再治阿而见信景公任以国政第四·····	园
景公恶故人晏子退国乱复召晏子第五·····	园

齐饥晏子因路寝之役以振民第六	園
景公欲墮东门之堤晏子谓不可变古第七	園
景公怜饥者晏子称治国之本以长其意第八	園
景公探雀□□弱反之晏子称长幼以贺第	猿
景公睹乞儿于涂晏子讽公使养第十	猿
景公惭别跪之辱不朝晏子称直请赏之第十一	猿
景公夜从晏子饮晏子称不敢与第十二	猿
景公使进食与裘晏子对以社稷臣第十三	猿
晏子饮景公止家老敛欲与民共乐第十四	猿
晏子饮景公酒公呼具火晏子称诗以辞第十五	猿
晋欲攻齐使人往观晏子以礼侍而折其谋第十六	猿
景公问东门无泽年谷而对以冰晏子请罢伐鲁第十七	源
景公使晏子予鲁地而鲁使不尽受第十八	源
景公游纪得金壶中书晏子因以讽之第十九	源
景公贤鲁昭公去国而自悔晏子谓无及已第二十	源
晏子使鲁有事已仲尼以为知礼第二十一	源
晏子之鲁进食有豚亡二肩不求其人第二十二	源
曾子将行晏子送之而赠以善言第二十三	缘
晏子之晋睹齐累越石父解左骖赎之与归第二十四	缘
晏子之御感妻言而自抑损晏子荐以为大夫第二十五	缘
泯子午见晏子晏子恨不尽其意第二十六	缘
晏子乞北郭骚米以养母骚杀身以明晏子之贤第二十七	缘
景公欲见高纠晏子辞以禄仕之臣第二十八	远
高纠治晏子家不得其俗乃逐之第二十九	远
晏子居丧逊答家老仲尼善之第三十	远
晏子春秋卷六	远

内篇杂下第六	远猿
灵公禁妇人为丈夫饰不止晏子请先内勿服第一	远猿
齐人好穀击晏子给以不祥而禁之第二	远缘
景公梦五丈夫称无罪晏子知其冤第三	远
柏常骞襮泉死将为景公请寿晏子识其妄第四	远愿
景公成柏寝而师开言室夕晏子辨其所以然第五	远殒
景公病水梦与日斗晏子教占梦者以对第六	远殒
景公病疡晏子抚而对之乃知群臣之野第七	远缘
晏子使吴吴王命侯者称天子晏子详惑第八	远苑
晏子使楚楚为小门晏子称使狗国者入狗门第九	远愿
楚王欲辱晏子指盗者为齐人晏子对以桔第十	远怨
楚王飧晏子进桔置削晏子不剖而食第十一	远愿
晏子布衣栈车而朝陈桓子侍景公饮酒请浮之第十二	远愿
田无宇请求四方之学士晏子谓君子难得第十三	远缘
田无宇胜栾氏高氏欲分其家晏子使致之公第十四	远苑
子尾疑晏子不受庆氏之邑晏子谓足欲则亡第十五	远怨
景公禄晏子平阴与稿邑晏子愿行三言以辞第十六	远园
梁丘据言晏子食肉不足景公割地将封晏子辞第十七	远园
景公以晏子食不足致千金而晏子固不受第十八	远猿
景公以晏子衣食弊薄使田无宇致封邑晏子辞第十九	远缘
田桓子疑晏子何以辞邑晏子答以君子之事也第二十	远怨
景公欲更晏子宅晏子辞以近市得求讽公省刑第二十一	远苑
景公毁晏子邻以益其宅晏子因陈桓子以辞第二十二	远怨
景公欲为晏子筑室于宫内晏子称是以远之而辞第二十三	远园

景公以晏子妻老且恶欲内爱女晏子再拜以辞第二十四	景源
景公以晏子乘弊车弩马使梁丘据遗之三返不受第二十五	景源
景公睹晏子之食菲薄而嗟其贫 晏子称其叁士之食第二	景源
梁丘据自患不及晏子晏子勉据以常为常行第二十七	景缘
晏子老辞邑景公不许致车一乘而后止第二十八	景远
晏子病将死妻问所欲言云毋变尔俗第二十九	景愿
晏子病将死凿楹纳书命子壮而示之第三十	景怨
晏子春秋卷七	景源
外篇第七	景源
景公饮酒命晏子去礼晏子谏第一	景源
景公置酒泰山四望而泣晏子谏第二	景猿
景公梦见彗星使人占之晏子谏第三	景缘
景公问古而无死其乐若何晏子谏第四	景远
景公谓梁丘据与己和晏子谏第五	景苑
景公使祝史禳彗星晏子谏第六	景怨
景公有疾梁丘据裔款请诛祝史晏子谏第七	景园
景公见道□自惭无德晏子谏第八	景源
景公欲诛断所爱楸者晏子谏第九	景远
景公坐路寝曰谁将有此晏子谏第十	景苑
景公台成盆成适愿合葬其母晏子谏而许第十一	景怨
景公筑长□台晏子舞而谏第十二	景园
景公使烛邹主鸟而亡之公怒将加诛晏子谏第十三	景猿
景公问治国之患晏子对以佞人谗夫在君侧第十四	景源

景公问后世孰将践有齐者晏子对以田氏第十五……………	员远
晏子使吴吴王问君子之行晏子对以不与乱国俱灭第十六 ……	员远
……………	员远
吴王问齐君□暴吾子何容焉晏子对以岂能以道食……………	员远
司马子期间有不干君不恤民取名者乎晏子对以不仁也第 ……	员远
……………	员远
高子问子事灵公庄公景公皆敬子晏子对以一心第十九 ……	员远
……………	员远
晏子再治东阿上计景公迎贺晏子辞第二十……………	员远
太卜给景公能动地晏子知其妄使卜自晓公第二十一……………	员远
有献书谮晏子退耕而国不治复召晏子第二十二……………	员远
晏子使高纠治家三年而未尝弼过逐之第二十三……………	员远
景公称桓公之封管仲益晏子邑辞不受第二十四……………	员远
景公使梁丘据致千金之裘晏子固辞不受第二十五……………	员远
晏子衣鹿裘以朝景公嗟其贫晏子称有饰第二十六……………	员远
仲尼称晏子行补三君而不有果君子也第二十七……………	员远
晏子春秋卷八……………	员远
外篇第八……………	员远
仲尼见景公景公欲封之晏子以为不可第一……………	员远
景公上路寝闻哭声问梁丘据晏子对第二……………	员远
仲尼见景公景公曰先生奚不见寡人宰乎第三……………	员远
仲尼之齐见景公而不见晏子子贡致问第四……………	员远
景公出田顾问晏子若人之众有孔子乎第五……………	员远
仲尼相鲁景公患之晏子对以勿忧第六……………	员远
景公问有臣有兄弟而强足恃乎晏子对不足恃第七……………	员远
景公游牛山少乐请晏子一愿第八……………	员远

景公为为大钟晏子与仲尼柏常骞知将毁第九……………	员远
田无宇非晏子有老妻晏子对以去老谓之乱第十……………	员苑
工女欲入身于晏子晏子辞不受第十一……………	员愿
景公欲诛羽人晏子以为法不宜杀第十二……………	员怨
景公谓晏子东海之中有水而赤晏子详对第十三……………	员园
景公问天下有极大极细晏子对第十四……………	员员
庄公图莒国人扰给以晏子在乃止第十五……………	员圆
晏子死景公驰往哭哀毕而去第十六……………	员猿
晏子死景公哭之称莫复陈告吾过第十七……………	员源
晏子没左右谏弦章谏景公赐之鱼第十八……………	员缘

叔向问正士邪人之行如何 晏子对以使下顺逆第十九

摇摇叔向问晏子曰：“正士之义，邪人之行，何如？”

摇摇晏子对曰：“正士处势临众不阿私，行于国足养而不忘故；通则事上，使恤其下，穷则教下，使顺其上；事君尽礼行忠，不正爵禄，不用则去而不议。其交友也，论身义行，不为苟戚，不同则疏而不悻；不毁进于君，不以刻民尊于国。故用于上则民安，行于下则君尊；故得众上不疑其身，用于君不悖于行。是以进不丧亡，退不危身，此正士之行也。邪人则不然，用于上则虐民，行于下则逆上；事君苟进不道忠，交友苟合不道行；持谀巧以正禄，比奸邪以厚养；矜爵禄以临人，夸礼貌以华世；不任于上则轻议，不笃于友则好讪。故用于上则民忧，行于下则君危，是以其事君近于罪，其交友近于患，其得上辟于辱，其为生僨于刑，故用于上则诛，行于下则弑。是故交通则辱，生患则危，此邪人之行也。”

【译文】

叔向问晏子说：“正直之士的道义、邪僻之人的品行是怎样的？”

晏子回答说：“正直之士掌握权力管理人民时，不偏爱自己亲近的人；其主张在国内实行时，自身供养充足但不忘故旧。他们处境好就侍奉君主，让君主体恤百姓；处境不好就教育百姓，让他们顺从君主。侍奉君主尽礼尽忠，不计较官爵俸禄。不被任用就离开，不妄加议论。他们结交朋友，先评论其品行，不随随便便去亲近；志向不同就疏远，但不

加批评。不靠毁谤别人被君主任用，不靠苛刻待民在国内取得尊贵地位。所以，他们如果被君主任用，人民就安定；如果在下面推行教化，君主就尊贵。所以，他们得到众人拥护时，君主也不怀疑他们；他们被君主任用时，行为也不乖戾。因此，当官时不会丧失自己的品行，不当官时不会危害自身安全。这就是正直之士的品行。邪僻的人却不是这样。他们如果被君主任用，就残害人民；如果在下面推行自己的主张，就会和君主背道而驰。侍奉君主苟且求得重用，不按照忠君的原则行事；结交朋友苟且求合，不按照交友的准则行事。靠阿谀机诈来求取俸禄，靠朋比为奸来求得丰厚的供养。炫耀高官厚禄来管理人民，自夸体态容貌来哗众取宠。如果不被君主任用，就轻率地加以议论；不被朋友亲近，就喜欢加以责难。所以，这种人如果被君主任用了，人民就会忧虑；让他们在下面实行其主张，君主就会有危险。因此，他们侍奉君主近于犯罪，他们结交朋友近于遭难，他们得到君主的信任近于受辱，他们治理民事近于受刑。所以，他们如果被君主任用，最终会被君主杀掉；他们如果在下面实行其主张，最终会被人民杀死。因此，他们去结交诸侯，一定会给国家带来耻辱；他们处理民事，一定会给人民带来危害。这就是邪僻之人的品行。”

叔向问事君徒处之义奚如 晏子对以大贤无择第二十

摇摇叔向问晏子曰：“事君之伦，徒处之义奚如？”

摇摇晏子对曰：“事君之伦，知虑足以安国，誉厚足以导民，和柔足以怀众，不廉上以为名，不倍民以为行，上也；洁于治己，不饰过以求先，不谗谀以求进，不阿以私，不诬所能，次也；尽力守职不怠，奉官从上不敢惰，畏上故不苟，忌罪故不辟，下也。三者，事君之伦也。及夫大贤，则徒处与有事无择也，随时宜者也。有所谓君子者，能不足以补上，退处不顺上，治唐园，考菲履，共恤上令，弟长乡里，不夸言，不愧行，君子也。不以上为本，不以民为忧，内不恤其家，外不顾其身游，夸言愧行，自勤于饥寒，不及丑儕，命之曰狂僻之民，明上之所禁也。进也不能及上，退也不能徒处，作穷于富利之门，毕志于畎亩之业，穷通行无常处之虑，佚于心，利通不能，穷业不成，命之曰处封之民，明上之所诛也。有智不足以补君，有能不足以劳民，俞身徒处，谓之傲上，苟进不择所道，苟得不知所恶，谓之乱贼。身无以与君，能无以劳民，饰徒处之义，扬轻上之名，谓之乱国。明君在上，三者不免罪。”

摇摇叔向曰：“贤不肖，性夫！吾每有问，而未尝自得也。”

【译文】

叔向问晏子说：“侍奉君主的伦理，独居乡里的道义是怎样的？”

晏子回答说：“侍奉君主的伦理是，智慧谋略足以使国家安定，德高望重足以教导人民，温和慈惠足以让众人怀

念，不把对君主有棱角作为获取名誉的手段，不把违背人民的利益作为行动的准则，这是上等的。对待自己廉洁，不文过饰非来谋求超过别人，不阿谀谄媚来谋求当官，不偏爱自己所喜欢的人，不掩盖别人的才能，这是次一等的。尽力做好本职工作，不敢懈怠，侍奉上级和君主不敢懒惰。畏惧君主，所以不做苟且之事；害怕获罪，所以不干邪僻之事。这是下等的。上面三种情况，就是侍奉君主的伦理。至于特别贤德的人，他们不当官与当官是没有什么分别的，一切都随着时机的变化妥善从事。有所说的君子，才能不足以弥补君主的过失，退居乡里不与君主合作，亲自管理池塘园圃，编织草鞋，恭敬地体念君主的命令，只是在乡里中当首领，不夸夸其谈，行为不怪异，这就是君子啊。不把君主当作治理国家的根本，不把百姓不能安居乐业当作自己的忧愁，对内不顾及自己的家庭，对外不顾念自己的朋友，夸夸其谈，行为怪异，只为自己的饥寒操劳，不顾及别人，把这种人叫做狂妄邪僻的人，这是英明的君主所禁止的。当官不能侍奉君主，不当官不能独善其身，把全部精力都用在追求富贵财货上，把全部心思都用在耕田种地上，所作所为缺乏长久的考虑，只求身心安逸，得志时不能利人，失意时不能立业。把这种人叫做固步自封的人，这是英明的君主所谴责的。有智慧但不足以弥补君主的过失，有才能但不足以为人民操劳，只图自己从容愉快地闲居乡里，这就叫做傲视君主。苟且谋求当官，不选择应该遵循的原则；苟且贪求钱财，不知道应该有所厌恶，这就叫做为害作乱。自己没有办法帮助君主，才能没有办法为人民操劳。粉饰独居乡里的道义，宣扬轻视君主的名声，把这种人叫做乱国之人。英明的君主在位，这

三种人都免不了被治罪。”

叔向说：“贤德与不贤德，是人的本性啊！我每次有问题，都不曾自己得到过解决。”

叔向问处乱世其知

正曲晏子对以民为本第二十一

摇摇叔向问晏子曰：“世乱不遵道，上辟不用义；正行则民遗，曲行则道废。正行而遗民乎？与持民而遗道乎？此二者之于行何如？”

摇摇晏子对曰：“婴闻之，卑而不失尊，曲而不失正者，以民为本也。苟持民矣，安不遗道！苟遗民矣，安有正行焉！”

【译文】

叔向问晏子说：“世道混乱，违反了正常规律；君主邪僻，不按照道义行事。在这种情况下，如果行为正直就会失掉人民，如果行为邪僻就会丢掉原则。是行为正直失掉人民呢，还是保住人民丢掉原则呢？这两种做法对于品行怎么样呢？”

晏子回答说：“我听说过，地位低下但不失掉尊严，处境不好但不失掉正直的人，把人民当成根本。如果保住人民，怎么会丢掉原则？如果失掉人民，怎么会有正直的行为呢？”

叔向问意孰为高

行孰为厚晏子对以爱民乐民第二十二

摇摇叔向问晏子曰：“意孰为高？行孰为厚？”

摇摇对曰：“意莫高于爱民，行莫厚于乐民。”

摇摇又问曰：“意孰为下？行孰为贱？”

摇摇对曰：“意莫下于刻民，行莫贱于害身也。”

【译文】

叔向问晏子说：“思想哪一种是高尚的？品行哪一种是淳厚的？”

晏子回答说：“思想没有比爱护人民更高尚的，品行没有比让人民快乐更淳厚的。”

叔向又问道：“思想哪一种是低下的；品行哪一种是卑贱的？”

晏子回答说：“思想没有比对人民苛刻更低下的，品行没有比危害人民更卑贱的。”

叔向问嗇吝爱之于行何如

晏子对以嗇者君子之道第二十三

摇摇叔向问晏子曰：“嗇吝爱之于行何如？”

摇摇晏子对曰：“嗇者，君子之道；吝爱者，小人之行也。”

摇摇叔向曰：“何谓也？”

摇摇晏子曰：“称财多寡而节用之，富无金藏，贫不假贷，谓之嗇；积多不能分人，而厚自养，谓之吝；不能分人，又不能自养，谓之爱。故夫嗇者，君子之道；吝爱者，小人之行也。”

【译文】

叔向问晏子说：“嗇、吝、爱对于品行怎么样？”

晏子回答说：“嗇是君子的准则，吝和爱是小人的品行。”

叔向说：“您说的是什么意思呢？”

晏子说：“衡量钱财的多少，节俭地使用。富裕了就把钱财分给贫困的人，不保藏金钱；贫困了就节衣缩食，不向人借贷，这叫做嗇。聚积了很多钱财，不能分给贫困的人，却优厚地供养自己，这叫做吝。钱财不能分给贫困的人，又舍不得供养自己，这叫做爱。所以说嗇是君子的准则，吝和爱是小人的品行。”

叔向问君子之大义何若 晏子对以尊贤退不肖第二十四

摇摇叔向问晏子曰：“君子之大义何若？”

摇摇晏子对曰：“君子之大义，和调而不缘，溪盎而不苛，庄敬而不狡，和柔而不铨，刻廉而不剝，行精而不以明污，齐尚而不以遗罢，富贵不傲物，贫穷不易行，尊贤而不退不肖。此君子之大义也。”

【译文】

叔向问晏子说：“君子的大义是怎样的？”

晏子回答说：“君子的大义是，处世和谐但不随波逐流，用心深邃但不苛刻，端庄恭敬但不急迫，恭顺柔和但不卑下，有棱有角但不伤害别人，品行纯正但不以此显示别人的卑污，崇尚等同但不遗弃疲困的人，富贵但不轻视财物，贫穷但不改变品行，尊崇贤人但不黜退不肖之人。这些就是君子的大义啊。”

叔向问傲世乐业能行 道乎晏子对以狂惑也第二十五

摇摇叔向问晏子曰：“进不能事上，退不能为家，傲世乐业，枯槁为名，不疑其所守者，可谓能行其道乎？”晏子对曰：“婴闻古之能行道者，世可以正则正，不可以正则曲。其正也，不失上下之伦；其曲也，不失仁义之理。道用，与世乐业；不用，有所依归。不以傲上华世，不以枯槁为名。故道者，世之所以治，而身之所以安也。今以不事上为道，以不顾家为行，以枯槁为名，世行之则乱，身行之则危。且天之与地，而上下有衰矣；明王始立，而居国为制矣；政教错，而民行有伦矣。今以不事上为道，反天地之衰矣；以不顾家为行，倍先圣之道矣；以枯槁为名，则世塞政教之途矣。有明上，可以为下；遭乱世，不可以治乱。说若道，谓之惑，行若道，谓之狂。惑者狂者，木石之朴也，而道义未戴焉。”

【译文】

叔向问晏子说：“当官不能侍奉君主，不当官不能治理家庭，以玩世不恭为乐事，靠容貌憔悴获取好名声，对自己遵循的这些原则不怀疑，这样的人可以叫做能按道义行事吗？”晏子回答说：“我听说古代能按道义行事的人，社会可以匡正就匡正，不可以匡正就委曲求全。他们匡正时弊时不丢掉上下之间的伦理，他们委曲求全时不失去仁义的准则。道义能实行就跟世人一起安居乐业，不能实行也有归宿。不靠傲视君主哗众取宠，不靠容貌憔悴获取好名声。所以，道义是社会所以能够治理好，自身所以能够平安的根